



Bundessprachenamt

Verständigungshilfe Deutsch – Englisch

**Auszug aus dem Kurzsprachführer Englisch
des Bundessprachenamtes**

Phrasen und Wortlisten zu Alltagssituationen

Impressum

Herausgeber:
Bundessprachenamt (BSprA)
Abteilung Sprachausbildung
Horbeller Straße 52
50354 Hürth
Postanschrift:
Postfach 11 63
50328 Hürth

Inhaltsverzeichnis

Kapitel I: Grundlegendes	4
Begrüßung und Befinden	4
Verabschiedung	4
Kennenlernen und Vorstellen	5
Anrede	6
Verständigung	6
Wichtige Wörter und Redewendungen	7
Fragen	8
Gesprächsreaktionen	9
Bitten	9
Danken	10
Ablehnen und Abweisen	10
Freundliche Worte	11
Kapitel II: Täglicher Bedarf	11
Selbstversorgung	11
Kapitel III: Räumliche Orientierung	12
Orts- und Richtungsangaben	12
Wegbeschreibungen	13
Wortliste „Gelände und Topographie“	13
Wortliste „Gebäude und Örtlichkeiten“	14
Kapitel IV: Notfallsituationen	16
Hilfe im Notfall	16
Medizinische Versorgung	16
In der Apotheke	18
Verkehrsunfall	18
Wortliste „Medizinische Versorgung“	19
Kapitel V: Kontrollen	22
Anweisungen und Aufforderungen	22
Wortliste „Personalien“	23

Kapitel VI: Verschiedenes	24
Menschen und Berufe	24
Organisationsformen	25
Institutionen	25
Kapitel VII: Zeit- und Mengenangaben	26
Zeit und Dauer	26
Uhrzeit	27
Mengenangaben	27
Gegensatzpaare	28

KAPITEL I: GRUNDLEGENDES

BEGRÜSSUNG UND BEFINDEN

Guten Morgen, Herr / Frau... !	Good morning Sir / Ma'am!
Hallo, wie geht es Ihnen / Dir / euch?	Hello. How are you?
↳ Gut, danke!	↳ Fine, thanks.
↳ Es geht so.	↳ So, so.
↳ Schlecht.	↳ Not really so good.
Und Ihnen? / Und selbst?	And you? / And how are you?
↳ Auch gut!	↳ Likewise!
Guten Tag (nachmittags).	Good afternoon.
Guten Abend.	Good evening.
Herzlich willkommen!	Welcome!
Was gibt's Neues?	Anything new? / What's up?

VERABSCHIEDUNG

Auf Wiedersehen!	Good bye!
Wir sehen uns später!	See you later!
↳ O.K., bis später!	↳ Okay, see you later!
Bis morgen!	See you in the morning / tomorrow!
Gute Nacht!	Good night!
Kommen Sie gut nach Hause!	Have a safe trip / journey home!
Einen schönen Tag noch!	Have a nice day!
Es hat mich sehr gefreut.	It was a pleasure!
↳ Ebenso!	↳ Likewise!
Gute Fahrt! / Angenehme Reise!	Have a pleasant trip /journey!

KENNENLERNEN UND VORSTELLEN

Ich heiÙe	My name is
Wie heiÙen Sie?	What's your name?
Darf ich Ihnen ... vorstellen?	May I introduce ... ? May I present ... ? <more formal>
↳ Es freut mich, Sie kennen zu lernen!	↳ Pleased to meet you! How do you do?
Ganz meinerseits!	Pleased to meet you, too! How do you do?
Das ist meine Frau. Das ist Herr / Frau / FrI.	This is my wife. May I introduce my wife? <more formal> This is Mr. / Mrs. / Ms. May I introduce Mr. / Mrs. / Ms. ...? <more formal>
Woher kommen Sie?	Where are you from?
Welchen Beruf haben Sie?	What do you do for a living?
Ich bin ...	I'm ...
Wo wohnen Sie?	Where do you live?
Ich wohne in	I live in
Haben Sie Telefon? ... E-Mail?	Do you have a telephone? ... an e-mail address?
Wo/Wie kann ich Sie erreichen?	Where/How can I contact / get in touch with you?
Wann kann ich Sie erreichen?	When can I contact / get in touch with you?

ANREDE

Entschuldigen Sie, bitte!	Excuse me, please!
↳ Keine Ursache!	↳ No problem / sure!
(mein) Herr (meine) Herren	Sir Gentlemen
(meine) Dame (meine) Damen	Ma'am Ladies
meine Damen und Herren	Ladies and Gentlemen
Frau Doktor!	Doctor ...
Sehr geehrte Gäste!	Honoured guests!

VERSTÄNDIGUNG

Verstehen Sie mich?	Do you understand me?
Ich verstehe.	I understand.
Ich verstehe nicht.	I don't understand.
Wie bitte?	Sorry/Pardon? / Excuse me?
Ich spreche nur wenig Englisch.	I only speak a little English.
Sprechen Sie Deutsch? ... Englisch? ... Französisch?	Do you speak German? ... English? ... French?
Wiederholen Sie das, bitte.	Could you repeat that, please?
Langsam, bitte!	Slowly, please!
Was bedeutet das?	What does that mean?
Wie sagt man ... auf Englisch?	How do you say ... in English?
Wir brauchen einen Dolmetscher.	We need an interpreter.

WICHTIGE WÖRTER UND REDEWENDUNGEN

diese/r <Einzahl >	this
diese <Plural>	these
wenige	some
viele	many / lots of
nicht viele	not many
viel	much / lots of
nicht viel	not much
etwas / ein wenig	some / a little
nichts	nothing
jede/r/s	every
Alles in Ordnung?	Everything okay?
Alles klar! / O.K.! / Gut!	Okay!
Das kann sein.	Maybe. / Perhaps.
Das ist wahr.	That's true / correct.
Das stimmt nicht.	That's not true / correct.
Einen Moment, bitte!	One moment, please!
Schade!	Too bad!
Sehr gut! / Prima! / Super!	Excellent! / Good! / Super!
Vielleicht	Maybe / Perhaps

FRAGEN

Darf ich ...	May I ...
... eintreten?	... enter?
... fotografieren?	... take photos / pictures?
Gibt es hier ...	Are there ... / Is there ...
Können Sie mir bitte geben? ... zeigen?	Could you ... give me ..., please? show me ..., please?
Können Sie mir bitte sagen, wann? ... warum?	Could you please tell me when? ... why?
Was ist das?	What is that?
Was wollen Sie?	What do you want? How can I help you? <more polite>
Welche/s wollen Sie?	Which do you want?
für wen ... ?	for whom ... ?
Wessen? / Von wem ist das?	Whose? / Who's that from?
Wer ist das?	Who's that?
Wie?	How?
Wie oft?	How often?
Wie viel(e) haben Sie?	How many do you have?
Wo ist das?	Where is that?
Wohin gehen Sie?	Where are you going?
Wo gibt es ... ?	Where can I get ... ?
Woher? / Von wo?	Where ... from?

GESPRÄCHSREAKTIONEN

(Das) kann sein.	Maybe. / Perhaps.
(Sehr) gern!	Gladly! / Willingly!
Genug! / Es reicht!	That's enough!
Das geht nicht.	That's not possible.
Das macht nichts.	That doesn't matter.
Einverstanden!	Okay! / Agreed!
Ich weiß.	I know.
Ich weiß nicht.	I don't know.
Kein Problem!	No problem!
Keine Ahnung.	No idea.
Mal sehen.	We'll see.
Natürlich!	Of course!
Richtig!	Right! / Correct!

BITTEN

Hier, bitte!	Here, please!
↳ Danke!	↳ Thank you!
Bitte sehr! / Gern geschehen!	You're welcome!
Verzeihung!	Excuse me!
Geben Sie mir bitte ...	Could you give / pass me ... , please?
Bringen Sie mir bitte ...	Could you please bring me ... ?
Wir möchten ...	We would like ... !

DANKEN

Danke (sehr)!	Thank you (very much)!
Danke für ...	Thank you / thanks for ...
... die Gastfreundschaft!	... your hospitality!
... Ihre Hilfe!	... your help!
... die gute Zusammenarbeit!	... your cooperation!
↳ Gern geschehen! / Nichts zu danken!	↳ You're welcome!

ABLEHNEN UND ABWEISEN

Nein, danke!	No, thank you! No, thanks!
Das ist nicht nötig!	That's not necessary!
Das brauche ich nicht.	I don't need that.
Sie sind sehr freundlich, aber ...	That's very kind of you, but ...
Tut mir leid, ich hab's eilig!	I'm sorry, I'm in a hurry!
Ich habe gerade viel zu tun.	I have a lot to do right now. I'm very busy right now.
Ich muss jetzt gehen.	I have to go now.
Vielleicht ein anderes Mal.	Perhaps some other time.
Das gehört mir!	That belongs to me!
Das geht Sie nichts an!	That's none of your business! Mind your own business!
Hören Sie auf!	Stop it!
Gehen Sie weg!	Go away!

FREUNDLICHE WORTE

Wir sind Ihre Freunde!	We're your friends!
Wir wollen Ihnen helfen!	We want to help you!
Hier sind Sie sicher.	You're safe here!
Sie brauchen keine Angst zu haben!	You don't need to be afraid / scared!
Darf ich Ihnen etwas zu trinken anbieten? ... zu essen anbieten?	Can I offer you something to drink? ... to eat?
Darf man hier rauchen?	May I / we smoke?
Rauchen Sie?	Do you smoke?
Das ist ein Foto von	That / this is a photo of
Grüßen Sie ... von mir!	Say hello / hi to ... from me!
Sie sind sehr freundlich!	You're very kind!
Gute Besserung!	Get well soon!
Das ist gut. / Das ist nicht gut.	That's good. / That's not good.

KAPITEL II: TÄGLICHER BEDARF

SELBSTVERSORGUNG

Was ist das für eine Frucht? ... ein Gemüse? ... ein Fisch? ... ein Tier? ... ein Fleisch?	What kind of ... is that? ... fruit ... vegetable ... fish ... animal ... meat
Wasser	water
Lebensmittel	food / foodstuffs

KAPITEL III: RÄUMLICHE ORIENTIERUNG

ORTS- UND RICHTUNGSANGABEN

hier	here
da / dort	there
überall	everywhere
nirgendwo	nowhere
geradeaus	straight ahead
rechts	right
links	left
vorne	front
hinten	back
oben	up
unten	down
Norden	north
Süden	south
Westen	west
Osten	east
unter	under
über	over
vor	in front of
hinter	behind
neben	next to
zwischen ... und ...	between ... and ...
nahe / in der Nähe	near
entfernt / weit weg	far away

WEGBESCHREIBUNGEN

Wo ist ... ?	Where is ... ?
Können Sie mir bitte den Weg nach ... zeigen?	Could you show me the way to ..., please?
Ist das nah / weit von hier?	Is that near / far from here?
Können Sie mich dorthin führen?	Can you take me there?
Straße	road / street < in built up areas >
Hauptstraße	main road
Kreuzung	crossroads / intersection
Kurve	bend / curve

WORTLISTE „GELÄNDE UND TOPOGRAPHIE“

Bach	brook / creek / stream
Berg	mountain / hill
Brücke	bridge
Dorf	village
Eisenbahnlinie	railway line / track / railroad
Fluss	river / stream
Gebiet / Region	area / region
Gelände	terrain
Grenze	border / boundary
Hauptstadt	capital (city)
Insel	island
Küste	coast
Landkarte	map

Meer	sea
Platz	square
Provinz	province
Punkt / Stelle / Ort	point / location / place
See <der ~ > / See <die ~ >	lake / sea
Staat	state / country
Stadt	town / city
Stadtviertel	district / quarter / part of town
Strand	beach
Tal	valley
Umgebung	surrounding area / surroundings / environment
Wald	woods / forest
Zentrum	centre / center

WORTLISTE „GEBÄUDE UND ÖRTLICHKEITEN“

Autowerkstatt	garage / car repair shop
Bahnhof	railway / railroad station
Behörde	authority
Botschaft <dipl. Vertretung>	embassy
Büro	office
Busbahnhof	bus terminal / station
Flugplatz / -hafen / -feld	airport / airfield
Gebäude	building
Hafen	harbour / harbor
Haltestelle	stop

Haus	house
Kaserne	barracks / base / post
Kirche	church
Konsulat	consulate
Krankenhaus	hospital
Lager / Camp	camp / storage area / storage site
Markt	market
Ministerium	ministry
Moschee	mosque
Parkplatz	car park / parking lot
Polizeidienststelle	police station
Postamt	post office
Rathaus	town hall
Restaurant	restaurant
Tankstelle	petrol / filling / gas station
Telefon	telephone
Toilette	toilet / restroom / bathroom
Wohnung	apartment / flat
Zelt	tent

KAPITEL IV: NOTFALLSITUATIONEN

HILFE IM NOTFALL

Vorsicht!	Careful! / Look out! / Watch out!
Feuer / Es brennt!	Fire!
Hilfe!	Help!
Machen Sie schnell!	Quick! / Hurry!
Das ist ein Notfall!	This is an emergency!
Ich hatte einen Unfall!	I had an accident!
Ich habe ein Problem!	I have a problem!

MEDIZINISCHE VERSORGUNG

Ich bin krank.	I'm sick / ill.
Mir ist schlecht.	I feel sick.
Mir geht es nicht gut.	I don't feel very well.
Ich bin erkältet.	I have a cold.
Ich habe Fieber.	I have a fever.
Ich habe hier Schmerzen.	It hurts here.
Ich habe mich angesteckt. Ich habe mich verletzt.	I've caught an infection. I've injured/hurt myself.
Ich bin von ... gebissen / gestochen worden. ... einem Tier ... einem Insekt	I've been bitten / stung by an animal. ... an insect.
Er / Sie ist verletzt. Er / Sie ist schwer verletzt.	He / She is injured. He / She is badly injured.
Er / Sie ist bewusstlos / ohnmächtig!	He / She is unconscious / has fainted!

Ich braucheeinen Arzt. ...Verbandszeug.	I need a doctor. ... dressing material / bandages.
Wo ist ein Krankenhaus?	Where is a hospital?
Wo ist eine Apotheke?	Where is a pharmacy / drugstore / chemist's?
Ich muss regelmäßig dieses Medikament nehmen.	I have to take this medication regularly.
Ich bin allergisch gegen	I'm allergic to / against
Das können Sie als Arzt / Sanitäter zum Patienten sagen:	
Ich binArzt / Ärztin. ...Sanitäter / in. ...Krankenpfleger / in.	I'm a doctor. ... medic. ... nurse.
Was haben Sie? / Was fehlt Ihnen?	What's the matter? What's wrong with you?
Sind Sie verletzt? Wo?	Are you injured / hurt? Where?
Haben Sie starke Schmerzen?	Are you in great pain?
Tut es hier weh?	Does it hurt here?
Können Sie mich verstehen?	Do you understand me?
Können Sie aufstehen? ... sich bewegen? ... sprechen?	Can you stand up? ... move? ... speak?
Sind Sie schwanger?	Are you pregnant?
Zeigen Sie mir bitte ... !	Show me ..., please!
Sie haben / leiden unter	You have / are suffering from
Sie müssen operiert werden.	You have to have an operation. / You need surgery.
Wir müssen Sie ins Krankenhaus bringen.	We have to take you to hospital.
Es ist nichts Schlimmes.	It's nothing bad.
Es wird alles wieder gut.	Everything will be okay.

Sie sind schwer krank.	You are (very) seriously ill.
Sie sind schwer verletzt.	You are (very) seriously injured.
Wir helfen Ihnen.	We will help you.

IN DER APOTHEKE

dreimal am Tag	three times a / per day
zu den Mahlzeiten	at mealtimes

VERKEHRSUNFALL

Was ist passiert?	What's happened?
Brauchen Sie Hilfe?	Do you need help?
Sind Sie verletzt?	Are you injured / hurt?
Ist jemand verletzt?	Is anybody injured / hurt? Are there any casualties?
Bleiben Sie ruhig!	Stay calm!
Nicht bewegen!	Don't move!
Ich rufe die Polizei. ... einen Krankenwagen. ... einen Arzt.	I'll call the police. ... an ambulance. ... a doctor.

WORTLISTE „MEDIZINISCHE VERSORGUNG“

Allergie gegen ...	allergic to ...
Amputation	amputation
Antibiotikum	antibiotic
Arznei / Medikament	drug / medicine / medication
Atemnot	difficulty breathing
Beruhigungsmittel	sedative
Blutdruck	blood pressure
Blutgruppe	blood group
Blutung innere ~ offene ~	bleeding internal ~ open ~
Brandverletzung	burn injury
Bruch / Fraktur	break / fracture
Cholera	cholera
Durchfall	diarrhoea
Durst	thirst
Ekzem / Ausschlag	eczema / rash
Entzündung	inflammation
Erbrechen	vomiting / throwing up
Erkältung	cold
Erste Hilfe	first aid
Fieber	fever
Fleck	spot
Gehirnerschütterung	concussion
Gelbfieber	yellow fever

Grippe	flu
Heftpflaster	(sticking) plaster / band aid / adhesive tape
Hepatitis / Gelbsucht	hepatitis / jaundice
Herzinfarkt	heart attack
Hunger	hunger
Husten	cough(ing)
Impfung	inoculation / vaccination / getting a shot
Infektion	infection
Jod	iodine
Kohletabletten	charcoal tablets
Krankheit	illness / sickness
Lungenentzündung	pneumonia
Malaria	malaria
Narkose / Betäubung	anaesthetic
Operation	operation / surgery
Pocken <Krankheit> / Wind-pocken	smallpox / chicken pox
Probe (Stuhl-) (Urin-)	sample (stool) (urine)
Prothese Arm~ Bein~ Fuß~ Hand~	prosthesis / artificial limb artificial arm artificial leg artificial foot artificial hand
Puls	pulse
Quetschung / Bluterguss	bruise
Schmerzmittel	pain killer / reliever
Schiene / Gips(verband)	splint / cast

Schock	shock
Spritze	syringe / injection / shot
Schwindel	dizziness
Trage / Tragbahre	stretcher / litter
Transfusion	transfusion
Tuberkulose	TB / tuberculosis
Tumor	tumo(u)r
Typhus	typhoid
Übelkeit	nausea
Untersuchung	examination
Verband	bandage
Verbandpäckchen	field dressing
Verbrennung	burn
Vergiftung	poisoning
Verletzte(r)	casualty / injured person
Verletzung / Wunde	injury / wound
Verstauchung	sprain
Wundsalbe	antiseptic ointment / cream
Eigenschaftswörter (Adjektive):	
allergisch gegen ...	allergic to ...
ansteckend	infectious
bewusstlos	unconscious
blass	pale
gebrochen <Gliedmaßen>	broken / fractured
gesund	healthy
krank	ill / sick

tot	dead / deceased
verletzt	injured

KAPITEL V: KONTROLLEN

ANWEISUNGEN UND AUFFORDERUNGEN

Halt / Stopp!	Stop!
Rauchen verboten!	No smoking!
Hier ist gesperrt!	This is a restricted / off-limits / closed area!
Bitte zurückbleiben!	Please stay back!
Gehen Sie bitte weiter!	Please move along / on!
Gehen Sie bitte weg!	Please go away!
Kommen Sie herein!	Come in!
Bitte setzen Sie sich!	Sit down, please!
Bitte kommen Sie her!	Please come here!
Bitte warten Sie hier!	Please wait here!
Bitte steigen Sie ein!	Please get in!
Bitte steigen Sie aus!	Please get out!
Gehen wir!	Let's go!
Folgen Sie mir, bitte!	Follow me, please!
Schnell!	Quickly!
Langsam!	Slowly!
Bitte machen Sie Platz!	Get out of the way, please!
Bitte stehen Sie auf!	Stand / get up, please!
Ruhe, bitte!	Quiet, please!
Sofort!	Now!

WORTLISTE „PERSONALIEN“

Adresse	address
Alter	age
Ausweis	identity card / ID (card)
Beruf	job / profession / occupation
Dokumente	documents / papers
Geburtsdatum	date of birth
Geburtsort	place of birth
Genehmigung	authorization / clearance / approval
männlich	male
Name	name
Nachname	last name / surname
Vorname	first name / given name
vollständiger Name	full name
Papiere	papers / documents
Pass	passport
Personalien	personal data / (personal) particulars
Staatsangehörigkeit	nationality
Visum	visa
ungültig / abgelaufen <Pass o. ä.>	invalid / expired
weiblich	female
wohnhaft in ...	resident in ...

KAPITEL VI: VERSCHIEDENES

MENSCHEN UND BERUFE

Arbeiter/in	worker
Arzt	doctor
Ausländer/in	foreigner
Bauer	farmer
Beauftragte/r	representative / delegate
Begleiter/in	companion / escort
Berater/in	advisor
Bote / Kurier	messenger / courier
Bürgermeister/in	mayor
Dolmetscher/in	interpreter
Einwohner / Bewohner	inhabitant / resident / occupant
Erwachsene(r)	adult
Fahrer/in	driver
Flüchtling	refugee
Freund/in	friend
Gast	guest
Greis	old person
Handwerker	tradesman / craftsman
Kellner / Kellnerin	waiter / waitress
Kind / Kinder	child / children
Koch	cook
Kollege/in	colleague
Krankenschwester	nurse

Lehrer/in	teacher
Leiter/in <Chef>	manager / director / head of department
Leute	people
Mechaniker/in	mechanic
Minister/in	minister
Nachbar/in	neighbo(u)r
Politiker/in	politician
Polizist/in	police officer / policeman / policewoman / (police) constable

ORGANISATIONSFORMEN

Delegation	delegation
Familie	family
Gruppe	group
Organisation	organisation / organization
Partei <politisch>	(political) party
Volk	people (nation)
Volksgruppe	ethnic group

INSTITUTIONEN

Außenministerium	Ministry of Foreign Affairs
Botschaft <dipl. Vertretung>	Embassy
EU (= Europäische Union)	EU (= European Union)
Gemeinde / Kommune	local authority / municipality / community
Innenministerium	Home Office / Interior Ministry

Küstenwache	coast guard
Presse	press / media
Regierung	government / administration
Rotes Kreuz (IKRK)	Red Cross (ICRC)
Vereinte Nationen	United Nations

KAPITEL VII: ZEIT- UND MENGENANGABEN

ZEIT UND DAUER

Als Antwort auf die Frage “When?”:	
pünktlich	punctual / on time
verspätet / zu spät	late / too late
(um) Punkt/genau (9 Uhr)	(9 o'clock) sharp
immer	always
oft	often
manchmal	sometimes
niemals	never
wieder / noch einmal	again / once again
Als Antwort auf die Frage “How Often?”:	
täglich / jeden (Tag)	daily / every (day)
(einmal) pro (Monat)	(once) a / per (month)
Als Antwort auf die Frage “How Long?”:	
drei Stunden	three hours
den ganzen Tag	the whole day

UHRZEIT

Wie spät ist es?	What time is it?
Es ist jetzt ...	It is now ...
... (drei) Uhr.	... (three) o'clock
... halb (drei Uhr).	... half past (two).
... Viertel vor (drei Uhr).	... a quarter to (three).
... Viertel nach (drei Uhr).	... a quarter past (three).
... ungefähr (drei Uhr).	... about (three) o'clock
Wann findet ... statt?	When is ... ?
... findet um 8 Uhr statt.	... is at 8 o'clock.

MENGENANGABEN

$\frac{1}{2}$ (= ein halb)	(a) half
$\frac{1}{3}$ (= ein Drittel)	a third
$\frac{1}{4}$ (= ein Viertel)	a quarter
einmal	once
zweimal	twice
dreimal	three times
das letzte Mal	the last time

GEGENSATZPAARE

billig / preiswert ≠ teuer	cheap / inexpensive ≠ expensive
erlaubt ≠ verboten	allowed ≠ forbidden/prohibited
gefährlich ≠ ungefährlich	dangerous ≠ safe / not dangerous
geöffnet ≠ geschlossen	open ≠ closed
groß ≠ klein	large / big ≠ little / small
gut ≠ schlecht	good ≠ bad
jung ≠ alt <Menschen>	young ≠ old
lang ≠ kurz	long ≠ short
leicht ≠ schwer	light / easy ≠ heavy / difficult
möglich ≠ unmöglich	possible ≠ impossible
neu ≠ alt <Dinge>	new ≠ old
richtig ≠ falsch	right / correct ≠ wrong / incorrect
sauber ≠ schmutzig	clean ≠ dirty
sicher ≠ unsicher	safe / secure ≠ unsafe / insecure
stark ≠ schwach	strong ≠ weak
viel ≠ wenig	much ≠ little
voll ≠ leer	full ≠ empty
warm ≠ kalt	warm ≠ cold
wichtig ≠ unwichtig	important ≠ unimportant